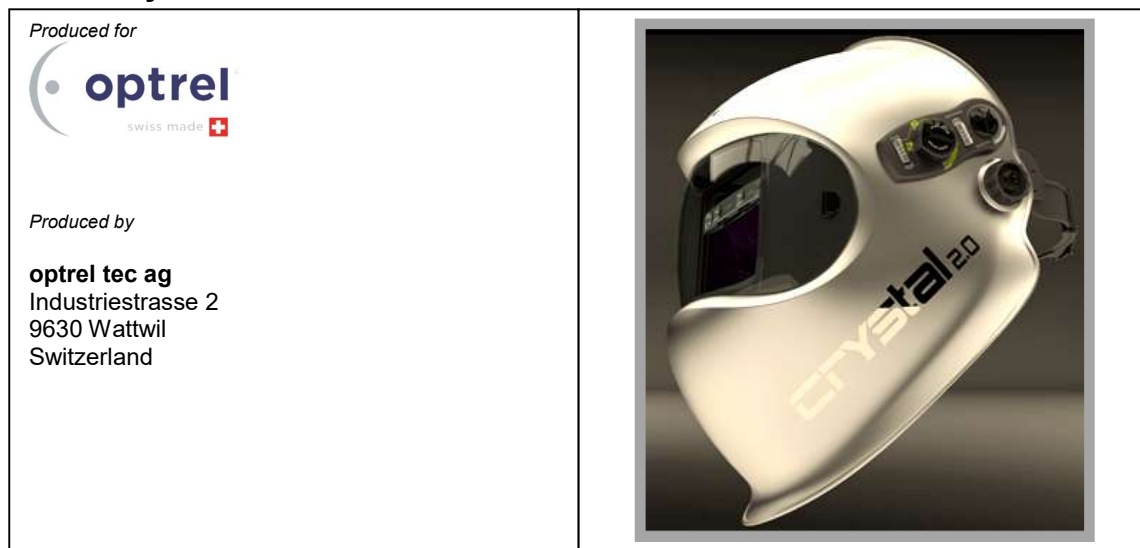


# EU & UK DECLARATION OF CONFORMITY

Model: **crystal2.0**



(EN)	EU & UK DECLARATION OF CONFORMITY .....	2
(DE)	EU KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG .....	2
(ES)	DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD .....	3
(FR)	DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ .....	3
(BG)	EC ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ .....	4
(DK)	EU OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING .....	4
(ET)	ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON .....	5
(FI)	EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS .....	5
(EL)	ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ .....	6
(GA)	DEARBHÚ COMHRÉIREACHTA AN AE .....	6
(IT)	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE .....	7
(HR)	EU IZJAVA O SUKLADNOSTI .....	7
(LV)	ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA .....	8
(LT)	ES ATITIKTIES DEKLARACIJA .....	8
(MT)	DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ TAL-UE .....	9
(NL)	EU-CONFORMITEITSVERKLARING .....	9
(PL)	DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE .....	10
(PT)	DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE .....	10
(RO)	DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE .....	11
(SV)	EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE .....	11
(SK)	EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE .....	12
(SL)	IZJAVA EU O SKLADNOSTI .....	12
(CS)	EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ .....	13
(HU)	EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT .....	13

Signed for and on behalf of: **optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Switzerland**

Wattwil, 20.04.2023



**Gasser Andreas, Quality manager**

**optrel tec ag**  
industriestrasse 2 9630 wattwil switzerland  
p +41 (0)71 987 42 00 f +41 (0)71 987 42 99  
info@optrel.com www.optrel.com

## (EN) EU & UK DECLARATION OF CONFORMITY

- 1) PPE – welding helmet model **crystal2.0**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Switzerland
- 3) This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer: optrel tec ag – see point 2)
- 4) Object of the declaration: welding helmet model crystal2.0 – consisting of a face shield, AWF, cover plate, inner cover lens. As variants:
  - Shell varnished in different colours or unvarnished
  - equipped with standard headgear
  - equipped with optrel ISOFIT headgear
  - equipped with spring adapter (FA1) for using with a hard hat
  - equipped with hard hat adapter for combination with hard hat "Centurion Concept S08"
  - equipped with air connection for combination with a PAPR system
- 5) The object of the declaration described in point 4) is in conformity with the essential safety and health requirements according to Annex2:
  - For EU: of the PPE Regulation (EU) 2016/425
  - For UK: of the PPE Regulations (2016/425) and the PPE (Enforcement) Regulations 2018



- 6) Reference to the relevant harmonised standards used / EU type examination

Product type	Model	Certificate-N°	Test report-N°	harmonised Standards used	Markings / Class	EU type examination (Module B) performed and certificate issued by
Face shield	e600 series	C849.7OS	10561-ECS-08 1117-ECS-16 2284-ECS-20	EN175:1997	OS175 B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
AWF	crystal2.0	C2537.1OS	1235-ECS-18	EN379:2003 + A1:2009	2 / 4-8 / 8-12 OS 1/1/1/2/379 CE 2 / 4<12M2 OS 1/1/1/2/379 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
Cover plate	Cover plate e600	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	EN166:2001	Cover plate: OS 1B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
Inside cover lens	Inside protection plate PC 1mm	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE Optical class: 1	<sup>a</sup> ECS - Germany

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Signed for and on behalf of (signature see first page):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Switzerland

## (DE) EU KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

- 1) PSA – Schweissshelm Modell **crystal2.0**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Switzerland
- 3) Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller: optrel tec ag – siehe Punkt 2)
- 4) Gegenstand der Erklärung: Schweissshelm Modell crystal2.0 – bestehend aus einer Helmschale, einem AWF, der Vorsatzscheibe und einer inneren Schutzscheibe. Als Varianten:
  - lackiert in verschiedenen Farben oder unlackiert
  - ausgestattet mit dem Standard-Kopfband
  - ausgestattet mit dem optrel ISOFIT Kopfband
  - ausgestattet mit dem Federadapter (FA1) für Kombination mit einem Bauhelm
  - ausgestattet mit dem Bauhelm-Adapter für Kombination mit Bauhelm "Centurion Concept S08"
  - ausgestattet mit Luftanschluss für die Kombination mit einem Atemschutzgerät
- 5) Der unter 4) genannte Gegenstand ist konform mit den grundlegenden Anforderungen an Sicherheit und Gesundheit nach Anhang II der PSA Verordnung (EU) 2016/425
- 6) Verwendete harmonisierte Normen / EU Baumusterprüfung



Produkt-Typ	Modell	Zertifikats-Nr	Testbericht-Nr	Verwendete harmonisierte Normen	Kennzeichnung / Klasse	EU Baumusterprüfung (Modul B) durchgeführt und Zertifikat ausgestellt durch
Helmschale	e600 series	C849.7OS	10561-ECS-08 1117-ECS-16 2284-ECS-20	EN175:1997	OS175 B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
AWF	crystal2.0	C2537.1OS	1235-ECS-18	EN379:2003 + A1:2009	2 / 4-8 / 8-12 OS 1/1/1/2/379 CE 2 / 4<12M2 OS 1/1/1/2/379 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
Vorsatzscheibe	Cover plate e600	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	EN166:2001	Cover plate: OS 1B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
Innerer Schutzscheibe	Inside protection plate PC 1mm	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE Optical class: 1	<sup>a</sup> ECS - Germany

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Unterzeichnet für und im Namen von (Unterschrift siehe erste Seite):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Switzerland

optrel tec ag  
industriestrasse 2 9630 wattwil switzerland  
p +41 (0)71 987 42 00 f +41 (0)71 987 42 99  
info@optrel.com www.optrel.com

## (ES) DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD

- 1) EPI - Casco de soldadura modelo **crystal2.0**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Switzerland
- 3) La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante: optrel tec ag – ver punto 2
- 4) Objeto de la declaración: Casco de soldadura modelo crystal2.0 - Consiste en una máscara, filtro de soldadura automático, el visera de protección frontal y un disco de protección interno. En variantes:
  - Concha barnizada en diferentes colores o sin barnizar.
  - equipado con la diadema estándar
  - equipado con la diadema optrel ISOFIT
  - equipado con adaptador de resorte (FA1) para usar con un casco de seguridad
  - equipado con un adaptador de casco para combinar con el casco de seguridad "Centurion Concept S08"
  - equipado con conexión de aire para combinar con un sistema respiratoria
- 5) El objeto de la declaración descrito en el punto 4 anterior es conforme con la legislación de armonización de la Unión aplicable: sobre seguridad y salud de acuerdo con el anexo II del Reglamento de EPI (UE) 2016/425
- 6) Normas armonizadas utilizadas / examen de tipo UE



Tipo de producto	Modelo	Certificado no	Testbericht-Nr	Normas armonizadas utilizadas	Marcado / clase	Examen de tipo UE (módulo B) realizado y certificado expedido por
Máscara	e600 series	C849.7OS	10561-ECS-08 1117-ECS-16 2284-ECS-20	EN175:1997	OS175 B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
filtro de soldadura automático	crystal2.0	C2537.1OS	1235-ECS-18	EN379:2003 + A1:2009	2 / 4-8 / 8-12 OS 1/1/1/2/379 CE 2 / 4<12M2 OS 1/1/1/2/379 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
visera de protección frontal	Cover plate e600	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	EN166:2001	Cover plate: OS 1B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
visera de protección interno	Inside protection plate PC 1mm	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE Optical class: 1	<sup>a</sup> ECS - Germany

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Firmado por y en nombre de (Firma, vea la primera página):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Switzerland

## (FR) DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ

- 1) EPI - Masque de soudage modèle **crystal2.0**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Switzerland
- 3) La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant (voir point 2)
- 4) Objet de la déclaration: Masque de soudage modèle crystal2.0 - composé d'une masque, d'un filtre de soudage automatique, d'une écran de protection frontale et d'une écran de protection intérieur. Variantes:
  - Peint de différentes couleurs ou sans couleur
  - équipé du serre-tête standard
  - équipé du serre-tête optrel ISOFIT
  - équipé de l'adaptateur à ressort (FA1) pour une combinaison avec un casque de chantier
  - équipé de l'adaptateur de casque de construction pour une combinaison avec le casque de construction "Centurion Concept S08"
  - équipé d'une prise d'air pour la combinaison avec un appareil de protection respiratoire
- 5) L'objet de la déclaration décrit au point 4 est conforme aux exigences essentielles de santé et de sécurité de l'annexe II du règlement EPI (UE) 2016/425 CE.
- 6) Références des normes harmonisées pertinentes appliquées / l'examen UE de type



Type de produit	modèle	Numéro de certificat	Numéro de rapport d'essai	Utilisé Normes harmonisées	Identification / Classe	Examen UE de type (Module B) effectué et certificat délivré par
masque	e600 series	C849.7OS	10561-ECS-08 1117-ECS-16 2284-ECS-20	EN175:1997	OS175 B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
filtre de soudage automatique	crystal2.0	C2537.1OS	1235-ECS-18	EN379:2003 + A1:2009	2 / 4-8 / 8-12 OS 1/1/1/2/379 CE 2 / 4<12M2 OS 1/1/1/2/379 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
L'écran de protection frontale	Cover plate e600	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	EN166:2001	Cover plate: OS 1B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
L'écran de protection intérieur	Inside protection plate PC 1mm	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE Optical class: 1	<sup>a</sup> ECS - Germany

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Signé par et au nom de (Voir signature la première page):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Switzerland

## (BG) ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

- 1) ЛПС - Заваръчен шлем модел **crystal2.0**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Швейцария
- 3) Отговорност за изготвянето на тази декларация за съответствие носи единствено производителят: optrel tec ag – виж точка 2)
- 4) Обект на декларацията: заваръчна каска модел crystal2.0 - състоящ се от маска, Преден прозрачен щит и вътрешен защитен диск. Като варианти:
  - маска лакирани в различни цветове или безцветни
  - оборудвани със стандартни шапки
  - снабден с лента за глава optrel ISOFIT
  - снабден с пружинен адаптер (FA1) за употреба с Твърда шапка
  - оборудван с адаптер за твърда шапка за комбиниране с твърда шапка "Centurion Concept S08"
  - оборудвани с въздушна връзка за комбиниране с Уред за дихателна защита система
- 5) Посоченият в точка 4) предмет е в съответствие със съществените изисквания за безопасност и здраве съгласно приложение II на ЛПС Регламент (ЕС) 2016/425
- 6) Приложими хармонизирани стандарти / ЕС изследване на типа



Тип на продукта	Модел	Сертификат №	Доклад от изпитването №	Приложими хармонизирани стандарти	Маркировка / клас	Извършено е ЕС изследване на типа (модул В) и сертификатът е издаден от
маска	e600 series	C849.7OS	10561-ECS-08 1117-ECS-16 2284-ECS-20	EN175:1997	OS175 B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
автоматичен филтър за заваряване	crystal2.0	C2537.1OS	1235-ECS-18	EN379:2003 + A1:2009	2 / 4-8 / 8-12 OS 1/1/1/2/379 CE 2 / 4<12M2 OS 1/1/1/2/379 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
Преден прозрачен щит	Cover plate e600	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	EN166:2001	Cover plate: OS 1B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
вътрешен защитен диск	Inside protection plate PC 1mm	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE Optical class: 1	<sup>a</sup> ECS - Germany

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Подписано за и от ИМЕТО НА (подпис виж първата страница):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Швейцария

## (DK) EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

- 1) PV – Svejsehjelm model **crystal2.0**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Svejt
- 3) Denne overensstemmelseserklæring udstedes alene på fabrikantens ansvar: optrel tec ag – se punkt 2)
- 4) Erklæringens genstand: Svejsehjelm model crystal2.0 - bestående af en hjelm skal, en automatisk svejsning filter, et ydre fastgørelsessglas og et indre beskyttelsessglas. Som varianter:
  - Shell lakeret i forskellige farver eller usminket
  - udstyret med standard hovedbeklædning
  - udstyret med optrel ISOFIT hovedbeklædning
  - udstyret med fjederadapter (FA1) til brug med en hård hat
  - udstyret med hardhat adapter til kombination med hard hat "Centurion Concept S08"
  - udstyret med luftforbindelse til kombination med et Åndedrætsværn-system
- 5) Den i punkt 4) nævnte genstand er i overensstemmelse med de grundlæggende krav til sikkerhed og sundhed iht. bilag II i PV forordning (EU) 2016/425 og
- 6) Anvendte harmoniserede standarder / EU typegodkendelse



Produkttype	Model	Certifikat-nr.	Testrapport-nr.	Anvendte harmoniserede standarder	Mærkning / Klasse	EU typegodkendelse (modul B) udført og certifikat udstedt af
hjelm skal	e600 series	C849.7OS	10561-ECS-08 1117-ECS-16 2284-ECS-20	EN175:1997	OS175 B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
automatisk svejsning filter	crystal2.0	C2537.1OS	1235-ECS-18	EN379:2003 + A1:2009	2 / 4-8 / 8-12 OS 1/1/1/2/379 CE 2 / 4<12M2 OS 1/1/1/2/379 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
ydre fastgørelsessglas	Cover plate e600	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	EN166:2001	Cover plate: OS 1B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
indre beskyttelsessglas	Inside protection plate PC 1mm	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE Optical class: 1	<sup>a</sup> ECS - Germany

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Underskrevet for og på vegne af (underskrift, se første side):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Svejt

## (ET) ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON

- 1) Isikukaitsevahend – Kevituskiivril mudel **crystal2.0**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Šveits
- 3) Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel: optrel tec ag (vt jaotist 2).
- 4) Deklareeritav toode: Kevituskiivril mudel crystal2.0 - mis koosneb kiiver, automaatne keevitusfilter, Esikaane klaas ja sisemine kaitseklaas. Variantid:
  - Shell lakitud eri värvides või ilma
  - varustatud standardse peakattega
  - varustatud optrel ISOFIT peakattega
  - varustatud vedruadapteriga (FA1) kõva mütsiga kasutamiseks
  - varustatud kõva kübaraga adapteriga kombineerituna kõva mütsiga "Centurion Concept S08"
  - varustatud õhuühendusega Hingamisaparaat-süsteemiga kombineerimiseks
- 5) Jaotises 4) täpsustatud ese vastab IKV-de määruse (EL) 2016/425 II lisa olulistele tervisekaitse
- 6) Kasutatud harmoneeritud standardid / ELi tüübihindamine



Toote tüüp	Mudel	Sertifikaadi nr	Katsearuande nr	Kasutatud harmoneeritud standardid	Nimetus/klass	ELi tüübihindamine (mudel B), sertifikaadi väljastas
Kiiver	e600 series	C849.7OS	10561-ECS-08 1117-ECS-16 2284-ECS-20	EN175:1997	OS175 B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
automaatne keevitusfilter	crystal2.0	C2537.1OS	1235-ECS-18	EN379:2003 + A1:2009	2 / 4-8 / 8-12 OS 1/1/1/2/379 CE 2 / 4<12M2 OS 1/1/1/2/379 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
Esikaane klaas	Cover plate e600	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	EN166:2001	Cover plate: OS 1B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
sisemine kaitseklaas	Inside protection plate PC 1mm	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE Optical class: 1	<sup>a</sup> ECS - Germany

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Alljärgneva eest ja nimel allkirjastanud (allkiri esimesel lehel):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Šveits

## (FI) EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

- 1) Henkilönsuojain – Hitsauskypärä malli **crystal2.0**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Sveitsi
- 3) Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla: optrel tec ag – katso kohta 2)
- 4) Vakuutuksen kohde: Hitsauskypärä malli crystal2.0 - joka koostuu kasv suojusta, automaattinen hitsausuudatin, peitelevystä, sisäpuoliset peitelevyt. Vaihtoehtona:
  - Shell lakattu eri väreillä tai unvarnished
  - varustettu tavallisilla päähineillä
  - varustettu optrel ISOFIT päähineillä
  - varustettu jousisovittimella (FA1) kovaa hatua käytettäessä
  - varustettu sovittimella yhdistelmää varten kova hattu "Centurion Concept S08"
  - varustettu ilmajohdolla yhdistettynä Hengityksensuojain järjestelmään
- 5) Kohdassa 4) mainittu tuote on henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 liitteen II mukaisten keskeisten turvallisuus mukainen
- 6) Sovelletut yhdenmukaistetut standardit/EU-tyyppitarkastus



Tuotetyyppi	Malli	Sertifikaattinro	Testiraporttinro	Sovelletut yhdenmukaistetut standardit	Merkintä/luokka	EU-tyyppitarkastuksen (moduuli B) suorittaja ja sertifikaatin myöntäjä
kasvosuojusta	e600 series	C849.7OS	10561-ECS-08 1117-ECS-16 2284-ECS-20	EN175:1997	OS175 B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
automaattinen hitsausuudatin	crystal2.0	C2537.1OS	1235-ECS-18	EN379:2003 + A1:2009	2 / 4-8 / 8-12 OS 1/1/1/2/379 CE 2 / 4<12M2 OS 1/1/1/2/379 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
Peitelevystä	Cover plate e600	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	EN166:2001	Cover plate: OS 1B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
sisäpuoliset peitelevyt	Inside protection plate PC 1mm	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE Optical class: 1	<sup>a</sup> ECS - Germany

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Seuraavan puolesta allekirjoittanut (allekirjoitus, ks. ensimmäinen sivu):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Sveitsi



## (EL) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

- 1) ΜΑΠ - κράνος συγκόλλησης, μοντέλο **crystal2.0**
- 2) Optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Ελβετία
- 3) Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή: optrel tec ag – βλ. σημείο 2)
- 4) Αντικείμενο της δήλωσης: κράνος συγκόλλησης, μοντέλο crystal2.0 - που αποτελείται από μια ασπίδα προσώπου, αυτόματο φίλτρο συγκόλλησης, πλάκα κάλυψης, φακό εσωτερικού καλύμματος. Ως παραλλαγές:
  - κέλυφος κράνους βερνικωμένο σε διαφορετικά χρώματα ή χωρίς χρώματα
  - εξοπλισμένο με πρότυπο κάλυμμα κεφαλής
  - Εξοπλισμένο με optrel ISOFIT Κεφαλόδεσμος
  - εξοπλισμένο με προσαρμογέα ελατηρίου (FA1) για χρήση με σκληρό καπέλο
  - εξοπλισμένο με προσαρμογέα σκληρού καπακιού για συνδυασμό με σκληρό καπέλο "Centurion Concept S08"
  - εξοπλισμένο με σύνδεση αέρα για συνδυασμό με σύστημα Μηχανισμός προστασίας της αναπνοής
- 5) Το αντικείμενο που αναφέρεται στο σημείο 4) ανταποκρίνεται στις βασικές απαιτήσεις για την ασφάλεια και την υγεία σύμφωνα με το Παράρτημα II του κανονισμού για τον εξοπλισμό ατομικής προστασίας (ΕΕ) 2016/425
- 6) Στοιχεία αναφοράς των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων που χρησιμοποιήθηκαν / Εξέταση τύπου ΕΕ



Τύπος προϊόντος	Μοντέλο	Αρ. πιστοποιητικού	Αρ. αναφοράς ελέγχου	Εφαρμοζόμενα εναρμονισμένα πρότυπα	Σήμανση / Κατηγορία	Η εξέταση τύπου ΕΕ (ενότητα Β) διενεργήθηκε και το πιστοποιητικό εκδόθηκε από
κέλυφος κράνους	e600 series	C849.7OS	10561-ECS-08 1117-ECS-16 2284-ECS-20	EN175:1997	OS175 B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
αυτόματο φίλτρο συγκόλλησης	crystal2.0	C2537.1OS	1235-ECS-18	EN379:2003 + A1:2009	2 / 4-8 / 8-12 OS 1/1/1/2/379 CE 2 / 4<12M2 OS 1/1/1/2/379 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
πλάκα κάλυψης	Cover plate e600	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	EN166:2001	Cover plate: OS 1B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
φακό εσωτερικού καλύμματος	Inside protection plate PC 1mm	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE Optical class: 1	<sup>a</sup> ECS - Germany

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Υπογράφηκε για λογαριασμό και στο όνομα της (για υπογραφή βλ. πρώτη σελίδα): **optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Ελβετία**

## (GA) DEARBHÚ COMHRÉIREACHTA AN AE

- 1) TCP - clogad táthú, múnla **crystal2.0**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, an Eilvéis
- 3) Eisítear an dearbhú comhréireachta sin faoi fhreagracht an mhonaróra amháin: optrel tec ag (féach mír 2).
- 4) Aidhm na comhréireachta: clogad táthú, múnla crystal2.0 - atá comhdhéanta de clogad, scagaire táthú uathoibríoch, lionsa seachtrach cosanta, lionsa istigh cosanta, Leaganacha:
  - Clogad veimnéisithe laicearaithe i dathanna difriúla, nó neamh-laicearaithe
  - feistithe leis an ngnáth-cheannbhanda
  - feistithe leis an optrel ISOFIT cheannbhanda
  - feistithe le hoiriúnóir earrach (FA1) le húsáid le hata crua
  - feistithe le hoiriúnóir hata crua le húsáid le hata crua "Centurion Concept S08"
  - feistithe le nasc aer le húsáid le chéile le córas gaireas análaithe
- 5) Tá aidhm an dearbhaithe, a bhfuil tuairisc i bpointe 4 uirthi, i gcomhréir le ceanglais riachtanacha sláinte agus sábháilteachta larscríbhinn II de Rialachán TCP (AE) 2016/425
- 6) Tagairt do na caighdeáin chomhchuibhithe ábhartha a úsáideadh/Scrúdú cineáil AE



Cineál an táirge	Múnla	Uimh. an deimhnithe	Uimh. na tuairisce ar an tástáil	Na caighdeáin chomhchuibhithe a úsáideadh	Ainmníú/aicme	Scrúdú cineáil AE (modúl B) agus deimhníú arna n-eisiúint ag
clogad	e600 series	C849.7OS	10561-ECS-08 1117-ECS-16 2284-ECS-20	EN175:1997	OS175 B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
scagaire táthú uathoibríoch	crystal2.0	C2537.1OS	1235-ECS-18	EN379:2003 + A1:2009	2 / 4-8 / 8-12 OS 1/1/1/2/379 CE 2 / 4<12M2 OS 1/1/1/2/379 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
Lionsa seachtrach cosanta	Cover plate e600	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	EN166:2001	Cover plate: OS 1B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
lionsa istigh cosanta	Inside protection plate PC 1mm	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE Optical class: 1	<sup>a</sup> ECS - Germany

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Sínithe ar son agus thar ceann (Féach an síniú ar an gcéad leathanach):

**optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, an Eilvéis**

**optrel tec ag**  
industriestrasse 2 9630 wattwil switzerland  
p +41 (0)71 987 42 00 f +41 (0)71 987 42 99  
info@optrel.com www.optrel.com

## (IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

- 1) DPI - Casco per saldatura modello **crystal2.0**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Svizzera
- 3) La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante: optrel tec ag – vedi punto 2)
- 4) Oggetto della dichiarazione: Casco per saldatura modello crystal2.0 - composto da maschera, filtro per saldatura automatica, visiera di protezione frontale, visiera di protezione interna. Come varianti:
  - maschera verniciata in diversi colori o non verniciata
  - dotato di copricapo standard
  - dotato di copricapo optrel ISOFIT
  - dotato di adattatore a molla (FA1) per l'utilizzo con un elmetto protettivo
  - dotato di adattatore per elmetto per combinazione con elmetto protettivo "Centurion Concept S08"
  - dotato di connessione dell'aria per la combinazione con un sistema respiratore
- 5) L'oggetto indicato al punto 4) è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e salute secondo l'allegato II del regolamento DPI (UE) 2016/425
- 6) Norme armonizzate applicate / prova di omologazione UE



Tipo di prodotto	Modello	N. certificato	Rapporto di prova n.	Norme armonizzate applicate	Contrassegno / classe	Prova di omologazione UE (modulo B) svolta e certificato emesso da
Maschera	e600 series	C849.7OS	10561-ECS-08 1117-ECS-16 2284-ECS-20	EN175:1997	OS175 B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
filtro per saldatura automatica	crystal2.0	C2537.1OS	1235-ECS-18	EN379:2003 + A1:2009	2 / 4-8 / 8-12 OS 1/1/1/2/379 CE 2 / 4<12M2 OS 1/1/1/2/379 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
visiera di protezione frontale	Cover plate e600	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	EN166:2001	Cover plate: OS 1B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
visiera di protezione interna	Inside protection plate PC 1mm	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE Optical class: 1	<sup>a</sup> ECS - Germany

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Firmato a nome e per conto di (per la firma vedi la prima pagina):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Svizzera

## (HR) EU IZJAVA O SUKLADNOSTI

- 1) OZO - kaciga za zavarivanje model **crystal2.0**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Švicarska
- 3) Ova se izjava o sukladnosti izdaje na isključivu odgovornost proizvođača: optrel tec ag – vidi točku 2)
- 4) Predmet Izjave: kaciga za zavarivanje model crystal2.0 - sastoji se od Šljem štitnika za lice, automatski zavarivački filter, vanjsko zaštitno staklo, unutrašnje zaštitno staklo: Kao varijante:
  - Šljem lakirana u različitim bojama ili bez slikanja
  - opremljen standardnom trakom za glavu
  - opremljen optrel ISOFIT trakom za glavu
  - opremljen sa oprugom adapterom (FA1) za upotrebu sa tvrdim šeširom
  - opremljen adapterom sa tvrdim šeširom za kombinaciju sa tvrdim šeširom "Centurion Concept S08"
  - opremljen sa vazdušnim priključkom za kombinaciju sa respiratorni sistem
- 5) Predmet izjave opisan u točki 4, je sukladan s temeljnim zahtjevima u pogledu sigurnosti i zdravlja u skladu s Prilogom II Uredbe o Osobnoj Zaštitnoj Opremi (EU) 2016/425
- 6) Upućivanja na odgovarajuće primijenjene usklađene norme / EU ispitivanje konstrukcijskog uzorka



Tip proizvoda	Model	Br. certifikata	Br. izvještaja s testiranja	Primijenjene harmonizirane norme	Oznaka / klasa	EU ispitivanje konstrukcijskog uzorka (modul B) izvršeno i certifikat ispostavljen od strane
Šljem	e600 series	C849.7OS	10561-ECS-08 1117-ECS-16 2284-ECS-20	EN175:1997	OS175 B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
automatski zavarivački filter	crystal2.0	C2537.1OS	1235-ECS-18	EN379:2003 + A1:2009	2 / 4-8 / 8-12 OS 1/1/1/2/379 CE 2 / 4<12M2 OS 1/1/1/2/379 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
vanjsko zaštitno staklo	Cover plate e600	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	EN166:2001	Cover plate: OS 1B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
unutrašnje zaštitno staklo	Inside protection plate PC 1mm	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE Optical class: 1	<sup>a</sup> ECS - Germany

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Potpisano za i u ime (potpis vidi prvu stranicu):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Švicarska

## (LV) ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

- 1) IAL - Metināšanas ķivere modelis **crystal2.0**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Šveice
- 3) Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz ražotāja atbildību: optrel tec ag — skatīt punktu 2)
- 4) Deklarācijas priekšmets: Metināšanas ķivere modelis crystal2.0 - kas sastāv no Ķivere, automātiska metināšanas filtrs, ārējais caurspīdīgais aizsargvāks, lekšējais caurspīdīgais aizsargvāks. Varianti:
  - Ķivere lakots dažādās krāsās vai bez lakošanas
  - aprīkots ar standarta galvas apsēju
  - aprīkots ar optrel ISOFIT galvas apsēju
  - aprīkots ar atspēres adapteri (FA1) izmantošanai ar aizsardzības ķivere
  - aprīkots ar adapteri par kombinēt ar aizsardzības ķivere "Centurion Concept S08"
  - aprīkots ar gaisa pieslēgumu par kombinēt ar Elpošanas aizsargaparāts sistēmu
- 5) Iepriekš 4. punktā aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajiem Savienības saskaņošanas tiesību aktiem atbilstoši IAL regulas (ES) 2016/425 II pielikumam
- 6) Atsauces uz izmantotajiem attiecīgajiem saskaņotajiem standartiem / ES prototipa pārbaude



Produkta tips	Modelis	Sertifikāta Nr.	Testa atskaite Nr.	Realizētie harmonizētie standarti	Marķējums/klaše	ES prototipa pārbaudi (modelim B) veica un sertifikātu izsniedza
Ķivere	e600 series	C849.7OS	10561-ECS-08 1117-ECS-16 2284-ECS-20	e600 series	OS175 B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
automātiska metināšanas filtrs	crystal2.0	C2537.1OS	1235-ECS-18	crystal2.0	2 / 4-8 / 8-12 OS 1/1/1/2/379 CE 2 / 4<12M2 OS 1/1/1/2/379 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
ārējais caurspīdīgais aizsargvāks	Cover plate e600	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	Cover plate e600	Cover plate: OS 1B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
lekšējais caurspīdīgais aizsargvāks	Inside protection plate PC 1mm	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE Optical class: 1	<sup>a</sup> ECS – Germany

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Parakstīts šādas personas vārdā (skatiet parakstu pirmajā lapā):

**optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Šveice**

## (LT) ES ATITIKTIES DEKLARACIJA

- 1) AAP – suvirintojo šalmas modelis **crystal2.0**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Šveicarija
- 3) Šī atitikties deklarācija izšūduoda tik gamintojo atsakomybe: optrel tec ag (žr. 2 punktā).
- 4) Deklarācijas objekts: suvirintojo šalmas modelis crystal2.0 - susieda iš šalmas, automatinis suvirinimo filtras, priekinio dangtelio lęšis, vidinis apsauginis lęšis. Variantai:
  - šalmas lakuojamas skirtingomis spalvomis arba be lako
  - įrengta su standartinė galvos juosta
  - įrengta su galvos juosta optrel ISOFIT
  - įrengta su spyruokliniu adapteriu (FA1) naudoti su jungti su kietu kepurui
  - įrengta su adapteris kartu naudoti su jungti su kietu kepurui "Centurion Concept S08"
  - įrengta su oro jungtis kartu naudoti su jungti su Kvėpavimo aparatas sistema
- 5) Objektas, nurodytas 4 punkte, atitinka esminius sveikatos apsaugos ir saugos reikalavimus, nurodytus PPE reglamento (ES) 2016/425 II priede
- 6) Nuorodos į atitinkamus taikytus darniuosius standartus / ES tipo tyrimas



Gaminio tipas	Modelis	Sertifikato Nr.	Bandymo ataskaitos Nr.	Naudoti darnieji standartai	Žymuo / klasė	ES tipo tyrimą (modulis B) atliko ir sertifikatą išdavė
šalmas	e600 series	C849.7OS	10561-ECS-08 1117-ECS-16 2284-ECS-20	e600 series	OS175 B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
automatinis suvirinimo filtras	crystal2.0	C2537.1OS	1235-ECS-18	crystal2.0	2 / 4-8 / 8-12 OS 1/1/1/2/379 CE 2 / 4<12M2 OS 1/1/1/2/379 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
priekinio dangtelio lęšis	Cover plate e600	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	Cover plate e600	Cover plate: OS 1B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
vidinis apsauginis lęšis	Inside protection plate PC 1mm	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE Optical class: 1	<sup>a</sup> ECS – Germany

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883



## (MT) DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ TAL-UE

- 1) Tagħmir ta' protezzjoni personali – Elmu għall-iwweldjar tal-mudell **crystal2.0**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, I-lżvizzera
- 3) Din id-dikjarazzjoni ta' konformità tinħareġ taħt ir-responsabbiltà unika tal-manifattur: optrel tec ag – ara taħt il-punt 2)
- 4) Is-suġġett tad-dikjarazzjoni: Elmu għall-iwweldjar tal-mudell crystal2.0. - li jikkonsisti Elmu, filtru tal-welding awtomatiku, lenti protettiva quddiem, lenti protettiva interna. Bħala varjanti:
  - Elmu kuluri bil-lakka differenti, jew bla verniċ
  - attrezzaat bl-istrixxa għar-ras standard
  - attrezzaat bl-istrixxa għar-ras optrel ISOFIT
  - attrezzaat bl-adapter tar-Rebbiegħa (FA1) għall-użu ma 'kappell iebes
  - attrezzaat bl-adapter tal-kappell iebes għal tahlita ma 'kappell iebes "Centurion Concept S08"
  - attrezzaat bl-konnessjoni arja għal tahlita ma ' sistema ta' protezzjoni respiratorja
- 5) L-għan tad-dikjarazzjoni deskritt fil-punt 4 huwa f'konformità mar-rekwiżiti fundamentali ta' saħħa u sikurezza skont l-Anness II tar-Regolament (UE) 2016/425 dwar tagħmir ta' protezzjoni personali
- 6) Ir-referenzi għall-istandards armonizzati rilevanti użati / Eżami tat-tip tal-UE



Tip ta' prodott	Mudell	Nru taċ-ċertifikat	Rapport tat-test Nru	Standards armonizzati użati	Markatura / Klassi	Eżami tat-tip tal-UE (modulu B), imwettaq u ċċertifikat minn
Elmu	e600 series	C849.7OS	10561-ECS-08 1117-ECS-16 2284-ECS-20	e600 series	OS175 B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
filtru tal-welding awtomatiku	crystal2.0	C2537.1OS	1235-ECS-18	crystal2.0	2 / 4-8 / 8-12 OS 1/1/1/2/379 CE 2 / 4<12M2 OS 1/1/1/2/379 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
lenti protettiva quddiem	Cover plate e600	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	Cover plate e600	Cover plate: OS 1B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
lenti protettiva interna	Inside protection plate PC 1mm	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE Optical class: 1	<sup>a</sup> ECS – Germany

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

## (NL) EU-CONFORMITEITSVERKLARING

- 1) PBM - lashelm model **crystal2.0**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Zwitserland
- 3) Deze conformiteitsverklaring wordt op eigen verantwoording van de fabrikant verstrekt: optrel tec ag – zie punt 2)
- 4) Voorwerp van de verklaring: lashelm model crystal2.0 - bestaande uit een gezichtsbescherming, automatisch lasfilter, veiligheid vizier, binnenste beschermruit. Als variant:
  - helm gelakt in verschillende kleuren of ongeverfd
  - uitgerust met standaard hoofdband
  - uitgerust met optrel ISOFIT hoofdband
  - uitgerust met veeradapter (FA1) voor gebruik met een Harde hoed
  - uitgerust met helmadapter voor combinatie met Harde hoed "Centurion Concept S08"
  - uitgerust met luchtaansluiting voor combinatie met een Adembeschermingsapparaat-systeem
- 5) Het onder 4) genoemde object voldoet aan de de veiligheids- en gezondheidseisen volgens bijlage II van de PBM verordening (EU) 2016/425
- 6) Vermelding van de relevante toegepaste geharmoniseerde normen / EU-typeonderzoek



Producttype	Model	Certificaatnr.	Testrapportnr.	Gebruikte geharmoniseerde normen	Markering / klasse	EU-typeonderzoek (module B) uitgevoerd en gecertificeerd door
gezichtsbescherming	e600 series	C849.7OS	10561-ECS-08 1117-ECS-16 2284-ECS-20	e600 series	OS175 B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
automatisch lasfilter	crystal2.0	C2537.1OS	1235-ECS-18	crystal2.0	2 / 4-8 / 8-12 OS 1/1/1/2/379 CE 2 / 4<12M2 OS 1/1/1/2/379 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
veiligheid vizier	Cover plate e600	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	Cover plate e600	Cover plate: OS 1B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
binnenste beschermruit	Inside protection plate PC 1mm	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE Optical class: 1	<sup>a</sup> ECS – Germany

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

## (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

- 1) SOI – przyłbica spawalnicza model **crystal2.0**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Szwajcaria
- 3) Niniejszą deklarację zgodności wydaje się na wyłączną odpowiedzialność producenta: optrel tec ag – patrz punkt 2)
- 4) Przedmiot deklaracji: przyłbica spawalnicza model crystal2.0 - składający się z osłony twarzy, automatyczny filtr spawalniczy, szybka ochronna, szybka wewnętrzna. Jako warianty: Jako warianty:
  - Kasku lakierowana w różnych kolorach lub bez lakierowania
  - wyposażony w standardową opaskę na głowę
  - wyposażony w opaskę na głowę optrel ISOFIT
  - wyposażony w adapter sprężyny (FA1) do stosowania z twardym kapeluszem
  - wyposażony w adapter do mocowania kapelusza twardego "Centurion Concept S08"
  - wyposażony w Złącze powietrza do połączenia z urządzenie do ochrony układu oddechowego
- 5) Przedmiot wymieniony w punkcie 4) jest zgodny z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi zdrowia i bezpieczeństwa określonymi w załączniku II do rozporządzenia w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425
- 6) Odniesienia do właściwych norm zharmonizowanych / Badanie typu UE



typ produktu	model	nr certyfikatu	raport z badania nr	zastosowane normy zharmonizowane	oznaczenie / klasa	badanie typu UE (moduł B) wykonane i certyfikat wystawiony przez
Urządzenie do ochrony układu oddechowego	e600 series	C849.7OS	10561-ECS-08 1117-ECS-16 2284-ECS-20	e600 series	OS175 B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
automatyczny filtr spawalniczy	crystal2.0	C2537.1OS	1235-ECS-18	crystal2.0	2 / 4-8 / 8-12 OS 1/1/1/2/379 CE 2 / 4<12M2 OS 1/1/1/2/379 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
szybka ochronna	Cover plate e600	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	Cover plate e600	Cover plate: OS 1B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
szybka wewnętrzna	Inside protection plate PC 1mm	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE Optical class: 1	<sup>a</sup> ECS - Germany

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Podpisano w imieniu (podpis patrz pierwsza strona):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Szwajcaria

## (PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE

- 1) EPI - capacete de soldador, modelo **crystal2.0**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Suíça
- 3) A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante: optrel tec ag – ver ponto 2)
- 4) Objeto da declaração: capacete de soldador, modelo crystal2.0 - consistindo de um capacete, filtro de soldagem automática, viseira, placa interior de protecção. Enquanto versão opcional:
  - capacete envernizada em cores diferentes ou não envernizada
  - equipado com fita para a cabeça padrão
  - equipado com fita para a cabeça optrel ISOFIT
  - equipado com adaptador de mola (FA1) para uso com chapéu duro
  - equipado com adaptador para uso com combinação com chapéu duro "Centurion Concept S08"
  - equipado com conexão de ar para combinação com um sistema de proteção respiratória
- 5) O objeto da declaração mencionado no ponto 4 está em conformidade com o anexo II do Regulamento relativo aos EPI (UE) 2016/425
- 6) Referências às normas harmonizadas aplicáveis utilizadas / exame UE de tipo aplicados



Tipo de produto	Modelo	N.º de certificado	N.º de relatório de teste	Normas harmonizadas aplicadas	Marcação / Classe	Exame UE de tipo (módulo B) realizado e certificado emitido por
capacete	e600 series	C849.7OS	10561-ECS-08 1117-ECS-16 2284-ECS-20	e600 series	OS175 B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
filtro de soldagem automática	crystal2.0	C2537.1OS	1235-ECS-18	crystal2.0	2 / 4-8 / 8-12 OS 1/1/1/2/379 CE 2 / 4<12M2 OS 1/1/1/2/379 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
Viseira	Cover plate e600	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	Cover plate e600	Cover plate: OS 1B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
placa interior de protecção	Inside protection plate PC 1mm	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE Optical class: 1	<sup>a</sup> ECS - Germany

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Assinado por e em nome de (assinatura, ver primeira página):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Suíça

## (RO) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

- 1) EIP – Casca pentru sudură model **crystal2.0**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Elveția
- 3) Prezenta declarație de conformitate este eliberată pe răspunderea exclusivă a producătorului: optrel tec ag (vezi articolul 2).
- 4) Obiectul declarației: Casca pentru sudură model crystal2.0 - constă dintr-un e cască, filtru automat de sudare, lentilă de acoperire față, lentilă de protecție interioară. Opțiuni:
  - Cască vopsite în diferite culori sau nelustruit
  - echipate cu bandă de fixare pe cap standard
  - echipate cu bandă de fixare pe cap optrel ISOFIT
  - echipat cu adaptor cu arc (FA1) pentru utilizarea cu o cască de protecție
  - echipat cu adaptor pentru combinație cu o cască de protecție "Centurion Concept S08"
  - echipat cu conexiune de aer pentru combinarea cu un sistem de protecție respiratorie
- 5) Obiectul declarației descris la punctul 4 este în conformitate cu cerințele de bază privind sănătatea și securitatea în muncă din Anexa II a Reglementării UE EIP (Echipament individual de protecție) nr. 425/ 2016
- 6) Trimiteri la standardele armonizate relevante folosite / Examinări UE de tip



Tip produs	Model	Nr. certificate	Nr. raport testare	Standard armonizate folosite	Denumire/Clasă	Examinare UE de tip (modul B) și certificat emis de
cască	e600 series	C849.7OS	10561-ECS-08 1117-ECS-16 2284-ECS-20	e600 series	OS175 B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
filtru automat de sudare	crystal2.0	C2537.1OS	1235-ECS-18	crystal2.0	2 / 4-8 / 8-12 OS 1/1/1/2/379 CE 2 / 4<12M2 OS 1/1/1/2/379 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
lentilă de acoperire față	Cover plate e600	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	Cover plate e600	Cover plate: OS 1B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
lentilă de protecție interioară	Inside protection plate PC 1mm	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE Optical class: 1	<sup>a</sup> ECS - Germany

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Semnat pentru și în numele (pentru semnătură vezi prima pagină):

**optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Elveția**

## (SV) EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

- 1) Personlig skyddsutrustning - svets hjälm modell **crystal2.0**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Schweiz
- 3) Att försäkras om överensstämmelse utfärdats på tillverkarens eget ansvar: optrel tec ag – se punkt 2)
- 4) Föremål för försäkras: svets hjälm modell crystal2.0 - hjälm, automatiskt mörkningsfilter, försättsglas, inre skyddsglas. Som varianter:
  - Hjälmar lackerat i olika färger eller utan färger
  - utrustad med standard huvudbonader
  - utrustad med optrel ISOFIT huvudbonader
  - utrustad med fjäderadapter (FA1) för användning med en hård hatt
  - utrustad med adapter för kombination med hård hatt "Centurion Concept S08"
  - utrustad med luftanslutning för kombination med ett Andningsskydds-system
- 5) Att föremålet för den försäkras som beskrivs i punkt 4 överensstämmer med de grundläggande kraven på säkerhet och hälsa enligt bilaga II i förordningen för personlig skyddsutrustning (EU) 2016/425
- 6) Hänvisningar till de relevanta harmoniserade standarder som tillämpats / EU-typprovning



Produkttyp	Modell	Certifikatsnummer	Testrapportnummer	Tillämpade harmoniserade standarder	Märkning / klass	EU-typprovning (modul B) genomförd och certifikat utfärdat av
hjälm	e600 series	C849.7OS	10561-ECS-08 1117-ECS-16 2284-ECS-20	e600 series	OS175 B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
automatiskt mörkningsfilter	crystal2.0	C2537.1OS	1235-ECS-18	crystal2.0	2 / 4-8 / 8-12 OS 1/1/1/2/379 CE 2 / 4<12M2 OS 1/1/1/2/379 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
Försättsglas	Cover plate e600	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	Cover plate e600	Cover plate: OS 1B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
inre skyddsglas	Inside protection plate PC 1mm	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE Optical class: 1	<sup>a</sup> ECS - Germany

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Undertecknat för (för signatur se första sidan):

**optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Schweiz**

## (SK) EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

- 1) OOP - Zváračská prilba model **crystal2.0**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Švajčiarsko
- 3) Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu: optrel tec ag - pozri bod 2)
- 4) Predmet vyhlásenia: Zváračská prilba model crystal2.0 - pozostávajúca zo štítu tváre, automatický zvárač filter, kryciej dosky, vnútorného krycieho objektívu. Ako varianty:
  - štít tváre lakovaná v rôznych farbách alebo nenatreného
  - vybavené štandardnou pokrývkou hlavy
  - vybavené pružinovým adaptérom (FA1) na použitie s tvrdým klobúkom
  - vybavený adaptérom na tvrdé klobúky pre kombináciu s tvrdým klobúkom "Centurion Concept S08"
  - vybavené vzdušným pripojením pre kombináciu so systémom ochranný dýchací prístroj
- 5) Predmet uvedený v bode 4) je v zhode so základnými požiadavkami na bezpečnosť a ochranu zdravia podľa prílohy II nariadenia OOP (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch
- 6) Odkazy na príslušné použité harmonizované normy / typová skúška EÚ



Výrobok-Typ	Model	Č. osvedčenia	Č. skúšobnej správy	Použitá harmonizovaná norma	Označenie / trieda	EÚ typová skúška (modul B) a osvedčenie vydané
Ochranný dýchací prístroj	e600 series	C849.7OS	10561-ECS-08 1117-ECS-16 2284-ECS-20	e600 series	OS175 B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
automatický zvárač filter	crystal2.0	C2537.1OS	1235-ECS-18	crystal2.0	2 / 4-8 / 8-12 OS 1/1/1/2/379 CE 2 / 4<12M2 OS 1/1/1/2/379 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
kryciej dosky	Cover plate e600	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	Cover plate e600	Cover plate: OS 1B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
vnútorného krycieho objektívu	Inside protection plate PC 1mm	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE Optical class: 1	<sup>a</sup> ECS - Germany

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hüttelfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Podpísané za a v mene (podpis pozri na prvej strane):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Švajčiarsko

## (SL) IZJAVA EU O SKLADNOSTI

- 1) Osebná varovalna oprema - Čelada za varjenje model **crystal2.0**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Švica
- 3) Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec: optrel tec ag – glej točko 2)
- 4) Predmet izjave: Čelada za varjenje model crystal2.0 - sestavljen iz obraznega ščita, avtomatskega varilnega filtra, čelna leča, notranja zaščitna leča. Kot variante:
  - obrazni ščit, lakiran v različnih barvah ali nebarvana
  - opremljen s standardnim naglavnim trakom
  - opremljen s naglavnim trakom optrel ISOFIT
  - opremljen s vzmetnim adapterjem (FA1) za uporabo s trdim klobukom
  - opremljen s adapterjem, za kombinacijo s trdim klobukom "Centurion Concept S08"
  - opremljena z zračnim priključkom za kombinacijo z dihalnim zaščitnim sistemom
- 5) Pod točko 4) imenovan predmet je skladen z osnovnimi zahtevami za varnost in zdravje po prilogi II Odredbe PSA (EU) 2016/425
- 6) Sklicevanja na uporabljene relevantne harmonizirane standarde / EU tipski preskus



Tip izdelka	Model	Številka certifikata	Številka poročila o testiranju	Uporabljeni usklajeni standardi	Oznaka / razred	EÚ tipski preskus (modul B) izvedel in izstavil certifikat
obraznega ščita	e600 series	C849.7OS	10561-ECS-08 1117-ECS-16 2284-ECS-20	e600 series	OS175 B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
avtomatskega varilnega filtra	crystal2.0	C2537.1OS	1235-ECS-18	crystal2.0	2 / 4-8 / 8-12 OS 1/1/1/2/379 CE 2 / 4<12M2 OS 1/1/1/2/379 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
čelna leča	Cover plate e600	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	Cover plate e600	Cover plate: OS 1B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
notranja zaščitna leča	Inside protection plate PC 1mm	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE Optical class: 1	<sup>a</sup> ECS - Germany

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hüttelfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Podpisano za in v imenu (podpis glej na prvi strani):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Švica

optrel tec ag  
industriestrasse 2 9630 wattwil switzerland  
p +41 (0)71 987 42 00 f +41 (0)71 987 42 99  
info@optrel.com www.optrel.com

## (CS) EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

- 1) OOP – Svářečská kukla model **crystal2.0**
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Švýcarsko
- 3) Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce: optrel tec ag – viz bod 2)
- 4) Předmět prohlášení: Svářečská kukla model crystal2.0 - sestávající z obličejového štítu, automatického svařovacího filtru, čočky předního krytu, čočky s vnitřním krytem. Dostupné varianty:
  - obličejový štít lakovaný v různých barvách nebo nelakovaný
  - vybaveno standardní náhlavní páskou
  - vybaveno optrel ISOFIT náhlavní páskou
  - vybavena pružinovým adaptérem (FA1) pro použití s bezpečnostní helma
  - vybaveno adaptérem pro kombinace s bezpečnostní helma "Centurion Concept S08"
  - vybaven vzduchem spojením pro použití s ochrana dýchacích cest systém
- 5) Předmět uvedený v bodě 4) odpovídá základním požadavkům bezpečnosti a zdraví podle přílohy II nařízení o ochranných pracovních pomůckách (EU) 2016/425
- 6) Odkazy na příslušné harmonizované normy / kontrola konstrukčního vzoru EU



Typ výrobku	Model	Č. certifikátu	Č. zprávy o provedení testu	Použité harmonizované normy	Označení / třída	Kontrolu konstrukčního vzoru EU (modul B) provedl a certifikát vystavil
obličejového štítu	e600 series	C849.7OS	10561-ECS-08 1117-ECS-16 2284-ECS-20	e600 series	OS175 B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
automatického svařovacího filtru	crystal2.0	C2537.1OS	1235-ECS-18	crystal2.0	2 / 4-8 / 8-12 OS 1/1/1/2/379 CE 2 / 4<12M2 OS 1/1/1/2/379 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
čočky předního krytu	Cover plate e600	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	Cover plate e600	Cover plate: OS 1B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
čočky s vnitřním krytem	Inside protection plate PC 1mm	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE Optical class: 1	<sup>a</sup> ECS - Germany

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Podepsáno za a jménem (podpis viz první strana): **optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Švýcarsko**

## (HU) EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

- 1) Egyéni védőeszköz – **crystal2.0** típusú hegesztősisak
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Svájc
- 3) Ez a megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kiadásra: optrel tec ag – lásd a 2) pont alatt.
- 4) A nyilatkozat tárgya: típusú hegesztősisak, crystal2.0 - következőket tartalmazza arcvédő, automatikus hegesztőszűrő, Előtétűveg, Belső védőlap. Változatok:
  - különböző lakozott színű vagy kezeletlen arcvédő
  - standard fejrögzítő szalaggal felszerelve
  - optrel-ISOFIT fejrögzítő szalaggal felszerelve
  - rugós adapterrel (FA1), védősisakkal kombinálva
  - kemény kalap adapterrel, védősisakkal kombinálva "Centurion Concept S08"
  - fel van szerelve légkapcsolattal, légzőkészülékkel való használatra
- 5) A 4) pont alatti tárgy megfelel az EU 2016/425 személyi védőfelszerelésekre vonatkozó rendelet II. melléklete egészségre és biztonságra vonatkozó alapvető követelményeinek
- 6) Az alkalmazott harmonizált szabványokra való hivatkozás / EU típusvizsgálat



Terméktípus	Típus	Tanúsítvány sz.	Vizsgálat sz.	Alkalmazott harmonizált szabványok	Jelölés / Osztály	EU típusvizsgálatot (B modul) végrehajtotta és a tanúsítványt kiállította
Sisak	e600 series	C849.7OS	10561-ECS-08 1117-ECS-16 2284-ECS-20	e600 series	OS175 B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
automatikus hegesztőszűrő	crystal2.0	C2537.1OS	1235-ECS-18	crystal2.0	2 / 4-8 / 8-12 OS 1/1/1/2/379 CE 2 / 4<12M2 OS 1/1/1/2/379 CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
Előtétűveg	Cover plate e600	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	Cover plate e600	Cover plate: OS 1B CE	<sup>a</sup> ECS - Germany
Belső védőlap	Inside protection plate PC 1mm	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE Optical class: 1	<sup>a</sup> ECS - Germany

<sup>a</sup> ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

A tanúsítványt a következő nevében és megbízásából írták alá (Az aláírást lásd az első oldalon): **optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Svájc**



